

Déli Hírlap

FELÉLŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

Magyarul beszéltek

A magyar küldöttségek szónokai, amikor Benes csehszlovák köztársasági elnököt Pozsonyban üdvözölték. A csehszlovák államfő kifejtette nézeteit és állampolitikai felfogását a magyar nemzetisébségi kérdéstről ugyanugy, mint ahogyan azt nemrégiben Reichenbergben a németek felé tette. A szlovénkai magyarokra — mondotta — ugyanaz az érvényes, ami a köztársaság német lakosságával szemben áll. A nemzetisébségeknek mindent meg kell adni ahhoz, hogy kultúrájukat és nyelvüket megtarthassák és fejleszthessék. Előzőm mindenkor nagy megértéssel tett tanúságot a magyar kultúra iránt. Átvesszem azt az örökséget és osztom azt a véleményt, hogy államunkban a magyar nyelv és műveltség is ápolásban részesüljön. Megértem a magyarság törekvéseit és figyelemmel kísérem azokat. Azt a régi elvet, hogy akié az uralom azé a nemzetiség, a nemzeti türelmesség elvével akarjuk helyettesíteni. Senki nem kívánja, hogy a magyarok megszűnjének magyarok lenni. Méltatta a magyar, csehszlovák és német művészi erők együttműködését. A kölcsönös megértés és kölcsönös segítség a leghelyesebb út, mivel ez vezet el a humanitás alapelveinek érvényesüléséhez. A nemzeti igazságosság politikája marad a jövőben is politikánk, — fejezte be a köztársasági elnök nemzetközi-szébségi fejtegetéseit. Ha mindez a gyakorlati élet valóságává is lesz és a szép szavakat és ígéreteket nem fedi be a napipolitika

áradata, akkor remény van arra, hogy a nemzetisébségi kívánások Csehszlovákiában valóban méltányásra találjanak.

A szovjet nem enged

Különösen, amióta bevonult ismét a nemzetközi politikába, nőtt meg a szovjeturak szára. Nemesak a Népszövetségben, hanem mindenütt másutt is. Így a most tartott nemzetközi rádiókongresszuson az orosz szovjet képviselői is résztvettek. Tárgysorozaton szerepelt az a pont is többek között, hogy minden állam szabadon terjesztheti rádió útján a maga politikai eszméit. Ez nagyon tetszett a szovjetküldötteknek, amikor azonban az egyik delegátus azt kívánta, hogy mielőtt a politikai eszmeterjesztést tárgyalnák, dönteni kellene olyan értelemben, hogy az összes államok kötelezik magukat, hogy nem türik a rádióban a vallásellenes propagandát, megnyult a szovjetelvtársak orra. Számoltak azonban a többiek szerénységével és nyomban erőlyesen tiltakoztak ilyen határozat hozatala ellen. Az indokolás keserű mosolyt csal a kongresszus résztvevőinek arcára. A szovjeturak ugyanis azt mondták, hogy a szovjeturalom alatt a legteljesebb szabadság uralkodik és Oroszországban egyformán megengedett a vallásos és vallásellenes propaganda is. A delegátusok álszemérme viszáriadt attól, hogy fejükre olvassák a bezárt templomokat, a gyermekek keresztelésének tilalmát, a bebörtönzött papokat, a kivégzett apácákat, a karácsonyfa állításának tilalmát és a többi intézkedést, amely mind a vallás szabad gyakorlata ellen irányul. A delegátusok hallgattak és így az indítvány lekerült a napirendről. A szovjet győzött. Nem azért, mert igaza volt, még kevésbé azért, mert erős volt, hanem kizárólag azért,

mert a többiek gyengék voltak. És minden vonalon ez a gyengeség nyit teret a szovjet-eszmék érvényesülésének. A fák azonban nem nőnek az égig. Amit az egyik szovjetember úgy fejezett ki, hogy a templomokat

ugyan sikerült bezárni, a papokat is lehetlenné tették, de Isten fogalmát nem tudják kiirtani az emberek lelkéből. Az isteni szikra tovább él az emberek lelkében minden ateista propaganda ellenére is és élni fog

még akkor is, amikor az ugynevezett proletárdiktatura, amelyet mindenki gyakorol, csak éppen a proletárok nem, jelenlegi uralmár rége az enyészeté lesznek. Minden rádiópropaganda ellenére is.

Eden nagy beszéde Genfben

Az általános gyűlölet eredményezi a szüntelen fegyverkezést

A Népszövetség közgyűlésének tegnapi ülésén Saavedra Lamasa argentinai külügyminiszter elnökölt. A közgyűlés elfogadta az elnökség javaslatát, amely szerint

a Népszövetség reformjának ügyét csakis az általános vita befejezése után tárgyalják.

Ugyancsak akkor tárgyalják a délamerikai államok 1933. évi megnevezési egyezményét is. Kimondotta a közgyűlés, hogy a mostani ülésükben nem alakítja meg a leszerelési bizottságot.

Eden angol külügyminiszter emelkedett azután általános figyelem közepette szólásra és halk hangon fogott bele beszédébe. Mások már beszédének megkezdésekor felhangzott a taps, ami azonban ezúttal elmaradt. Szónoklatának bevezetésében sötét színekkel festette az általános európai helyzetet. Azt monddta, hogy Európa jelenleg a maga számára nem ismer más feladatot, mint a gyűlölet feladatát.

Az általános gyűlölet követke-

ménye az, hogy valamennyi ország nagy mértékben fegyverkezik. Ezek a fegyverkezések az egyes államokra már elviselhetetlen terheket rónak.

Az ellentétek már olyan súlyosak, hogy további komplikációk elviselhetetlenek.

— Mindazonáltal ki kell jelentenem, — mondotta Eden —, hogy a helyzetet mégsem tartom teljesen reménytelennek. Az angol kormány továbbra is kitart azon felfogása mellett, amelyet magának a népek szabadságáról alkotott. Angliát nagy nemzeti érzés hatja át és ennek a nagy nemzeti érzésnek az a következménye, hogy Anglia egyetlen más állammal szemben sem türelmetlen.

Anglia el tudja képzelni az együttműködést az egyes országok között olyképpen a Népszövetség keretében, hogy a Népszövetségnek megfelelő eszközök álljanak rendelkezésére a béke fentartására és biztosítására.

Képzelés volt.

Eden különben ebben az irányban nem tett személyes előterjesztést.

Eden azután áttért a gazdasági helyzetre. Hangsúlyozta, hogy az angol kormány fentartja már régebben tett javaslatát, amely a gazdasági helyzet javítására vonatkozik. A Népszövetségnek meg kell vizsgálni a nyersanyagok elosztásának kérdését és erre vonatkozólag szakértők kiküldését ajánlja.

Szólt azután a regionális egyezményekről, amelyekből nagy eredmények és előnyök várhatók. Anglia etekintetben az alapokmány rendelkezéseinek tulmenő kötelezettségeket is hajlandó vállalni.

Anglia hajlandó lépéseket tenni, illetve közreműködni egy nyugati regionális egyezmény érdekében is. Beszéde végén a következő kijelentést tette:

— Meg kell adni a Népszövetségnek a lehetőséget és eszközöket, hogy nemzetközi vizsályok kezdeti stádiumában hatékonyan tudjon beleavatkozni.

Eden beszédének elhangzása után a közgyűlés termében szokatlan esemény történt. Előlépett a tolmács, hogy Eden beszédét franciára fordítja és már bele is kezdett a fordításba, amikor

Saavedra elnök félbeszakította és kejelentette, hogy Eden beszédének franciára való fordítását későbbre hagyja,

most pedig átadja a szót Del Vayo spanyol külügyminiszternek. Ugyanis az ülés előtt arról beszéltek, hogy a délamerikai latin államok a spanyol külügyminiszter beszéde alatt tüntetőleg készülnek elhagyni a termet. Az elnök intézkedésével ezt akarta megelőzni. Del Vayo azonban kijelentette, hogy nem kívánja a megszokott rend megváltoztatását és beszédét csak Eden francia fordítása után fogja elmondani. A francia tolmács erre belekezdett újra a fordításba. Amíg a fordítás hangzott, sokan eltávoztak a teremből.

Amikor azonban a tolmács be-

A népszövetségi alapokmány reformtervezetének három pontja

Eden azután ismerteti az angol kormány által készített népszövetségi reformtervezetet és ezzel kapcsolatosan előterjeszti az angol kormány következő javaslatát:

1. A népszövetségi alapokmány tervbevett megváltoztatása tartalmazzon olyan rendelkezéseket, amelyek a nemzetek együttműködésének biztosítására alkalmasak.

2. A Népszövetség tagjai a világ gazdasági problémáinak megoldására is kötelezzék magukat.

3. Anglia kormánya bármikor kész a leszerelési egyezmény megkötésére, de szükségesnek tartja megjegyezni, hogy a katonai leszerelés mellett a lelki leszerelés is elengedhetetlen.

Anglia politikája — folytatta Eden — bizalommal viseltetik a Népszövetség iránt, amelynek szerkezetét meg lehet

javítani. A szerződés 11. fejezetének első szakasza módosítható, mert jelenlegi alakjában megakadályozza a közgyűlést abban a tevékenységében, hogy az egyöntetűséget szabályozza.

Az angol kormány véleménye szerint feltétlenül szükséges, hogy a Népszövetség tagállamai előre tudják, milyen pontig hajlandók közbenjárni.

Ez mindenestre erős óvintézkedést jelent a háború ellen. A Népszövetség közgyűlése — folytatta Eden — nem változtathatja meg a szerződéseket a felekkel szemben. A Népszövetségnek világosan kifejezésre juttatott ama véleménye,

Az a félelem, mintha a Népszövetség a versaillesi szerződés megtestesülése volna, csak be-

végezte munkáját, a terem újból megtelt és a spanyol külügy-miniszter beszédét a delegátusok tömött padosorokból hallgatták.

Del Vayo azzal kezdte szavait, hogy teljes joggal beszél az egész spanyol nép nevében, mert a madridi kormányban a katolikusok Bak-szárnyától kezdve a radikális munkáspártig minden spanyol politikai irányzat képviselve van. A spanyolországi vérontásért azok a felelősök, akik a törvényes kormány ellen fegyverrel felláztak. A madridi kormány sajnálja, hogy spanyol a spanyol ellen harcol, azonban kénytelen fegyverrel megvédeni az ország rendjét. Azután beszélt a spanyolországi ügyekbe más nemzetek részéről való beavatkozásról.

Szerinte a törvényes spanyol kormánnyal régebben kötött szerződések életben vannak és amely állam azokat nem tartja be, az a felkelőket támogatja. Érvényben van a spanyol kor-

mánnyal kötött minden áruforgalmi szerződés is és így a fegyverszállítás is.

A benemavatkkozás tehát tulajdonképpen beavatkozás a felkelők mellett. A spanyol kormány ezt jegyzékben tudomra is hozta a hatalmaknak. A felkelőknek bebizonyíthatólag sok olyan idegen országból származó hadianyag áll rendelkezésére, amely a felkelés kitörésekor nem volt birtokukban. Ezeket csakis a felkelés folyama alatt kapták külföldről. Del Vayo szavait azzal fejezte be, hogy a madridi kormány nemcsak Spanyolország biztonságáért és békéjéért küzd, hanem az egész világ békéjéért és biztonságáért harcol.

A spanyol külügyminiszter beszédének elhangzása után Saavedra elnök a pénteki ülést befejezettnek nyilvánította és a tanácskozás folytatását ma délre tüzte ki.

Genfi politikai körökben nagy feltűnést keltett az a hír, hogy

Olaszország állítólag elhatározta az abessziniai hadjáratnak

minél előbb való folytatását. Az olasz kormány el akarja foglalni Gore városát is, amelyben jelenleg állítólag egy abesszin kormány működik.

Ennek az országrésznek az elfoglalásával Olaszország az abesszin kérdést a Népszövetség előtt véglegesen el akarja intézni. Ez a hír igazolja azoknak a fel-fogását, akik úgy tudják, hogy Olaszország nem szándékozik a Népszövetségből kilépni.

A párisi Oeuvre írja, hogy Olaszország Genfben meglehetősen népszerűtlen.

Ez részben összefüggésben áll az angol király legutóbbi Földközi tengeri útjával.

Feltűnő volt, hogy az angol király mindazoknak az országoknak kormányait, amely országokban megfordult, meghívta Londonba. Ebből arra következtetnek, hogy Anglia azokkal az államokkal szorosabb kapcsolatot keres és pedig Olaszország háttérbe szorításával.

A meggyilkolt színésznő sógorának elkeseredett harca a védőügyvédekkel a nagy per esküdszéki főtárgyalásán

A fővárosban változatlan érdeklődés kíséri Ciuley, a gyilkossággal vádolt mérnök bűnperének esküdszéki tárgyalását. Különösen kíváncsian várták Gregorian Mihai ügyvéd, a meggyilkolt Cristescu Tita táncosnő sógorának kihallgatását. Ez az érdeklődés érthető már azért is, mert nem sokkal a bűntény után Ciuley mérnökön kívül Gregorian ügyvédre is irányult a gyilkosság gyanúja. Ezt a gyanút a védelem képviselői igyekeznek is elfogadhatóvá tenni.

Gregorian ügyvéd, harmincnégy éves középtermetű, kövér férfi, akinek barna haja gondosan lesimitott. Erélyes lépésekkel sietett a bíróság elé.

Ő sem kerülhette el a védőügyvédek valóságos pergőtízét, a sokszor kényes természetű kérdésekkel.

Azzal kezdte vallomását, hogy Cristescu Tita halálának körülményeit ismertette.

— Nem tudom, milyen rejtélyes erő kényszerített arra — mondotta —, hogy a végzetes estén az Aro-moziba menjek. Pontosan emlékszem, hogy éjszaka tizenkét óra öt perckor hagytuk el feleségemmel a mozi...

Itt megszakította az egyik védőügyvéd, mire a tanu a Cristescu Tita iránti barátságáról kezdett beszélni:

— Ugy viselkedtem vele szemben, mint egy testvér... Meleg barátság volt köztünk...

Azután hirtelen Ciuley felé fordulva így folytatta:

— Tudja itt ez a gyilkos is, hogy így volt...

Azután önmagából kikelve vágta Ciuley felé a sértéseket, éppen úgy, mint

a felesége.

Ciuley miatt valamelyik este heves szóváltása támadt a táncosnővel, kit akkor ököllel megütött.

— Nem volt erős az ütés, de hatásos, — folytatta — mert Tita leesett, de azután sirva feltápászkodott.

Ezután újból a borzalmas éjszaka részleteire tért ki. Elmondotta, hogy amikor meghallotta, hogy sógoráné rosszul van, több orvosnak telefonált. Köztük volt Marza dr. is. Csak később jutott eszébe, hogy a mentőket hívja. Közben mesterséges légzéssel akarta magához téríteni a leányt, de nem sikerült. Mire a mentőorvos előkerült, Cristescu Tita már halott volt. Másnap azután a leány öccsét elküldték Ciuley mérnökhöz, hogy közöljék vele a halálhírt. Ciuley azonban nem jött el személyesen a lakására, hanem pénzt küldött.

— Nem volt ebben semmi csodálatos — folytatta Gregorian — mert ezt az egyént — és itt a mérnökre mutatott — úgy tekintettük, mint családunk gyermekét.

A teremben levő közönség derűltségét látva még hozzátette:

... úgy ahogyan én is a család gyermeke vagyok.

A család az első pillanatban nem gondolt büntényre, de Gregorian később szemrehányást tett magának, mert úgy vélte, hogy az ökölcsapás keserítette el talán Cristescu Titát annyira, hogy öngyilkosságot követett el.

Vallomását a védőügyvédek többször félbeszakították, mire Gregorian ügyvéd kifakadt:

— Kérem hagyjanak beszélni, csak az igazságot akarom vallani! Ezt öte-

nial becsületekre fogadom!

Amikor vallomását befejezte, az ügyész intézett hozzá kérdéseket. Főleg az iránt érdeklődött, tudomása volt-e Tita által bérlet banksafferól.

— Nem tudtam erről, — felelte Gregorian — ezt csak Tita halála után mondta el nekem a feleségem.

Azután Micescu Istrate védő ügyvéd emelkedett szólásra:

— Lássuk, vajjon részesült-e a tanu a vádlott részéről anyagi támogatásban? Erre újból magából kikelve hangoztatta:

— Azt állította, hogy engem támogatott? Ez képtelenség, mert a testvéreinek is csak váltóra adott pénzt...

Arra a kérdésre, hogy miért volt Cristescu Tita lakásában titkos, vagyis olyan telefon, amely nem volt bevezetve a telefonkönyvbe, azt válaszolta, hogy Ciuley mérnök felesége telefonon állandóan szidalmazta a táncosnőt. Ciuley alacsony sorból emelte magához a feleségét, aki valamikor artistanő volt.

Amikor Ciuley a feleségéről beszélt, kijelentette, ha nem tudtónak szép szerével megszabadulni, akkor megöli. Csak hosszas rábeszéléssel sikerült ezen tervétől eltéríteni.

Itt hatásos szünetet tartott a tanu és azután kezét felemelve, az esküdtek felé fordulva így szólt:

— Ciuleyné bizonyos mértékben, nekem köszönheti életét!

A kijelentés a teremben nagy derűtséget keltett.

Gregorian ügyvéd azután Ciuley sógoráról is megemlékezett és mint könynyűvéri hölgyek kerítőjét jellemezte.

fejfájás ellen Beretvás parzilla!

— Valótlanságot állít — szakított félbe az egyik védő.

— És még hozzá szemtelenül — jegyezte meg a másik védő.

— Ne felelkezzék meg arról, ügyvéd ur, — fordult a védő felé — hogy kettőnk között nagy különbség van. En egy tisztességes családot védek, ön pedig egy gyilkost.

— Hazudik! — vágja vissza keményen Iiescu védő.

— És ezt mindjárt igazolom is, — folytatta a védő — mert esküdöt uraim, kérem, keressék ki a telefonkönyvből Marza dr. orvos telefonszámát. Nem fogják megtalálni, mert nincs telefonja! Mégis a tanu, neki is telefonált a táncosnő halála előtt!

A közönség csodálkozó moraja közepe tette mentegetőzött a tanu:

— Lehetséges! Lehet, hogy erről megfelelkeztem... azonban azon az éjszakán jártam nála. Bizonyított arra, hogy most is tudom, merre lakik.

— Azóta nem is volt nehéz megtudni, — volt a válasz a védők sorából.

Ezután újból Micescu védőügyvéd kért szót és több kérdésével a tanu becsülete iránt érdeklődött. Amikor a kérdésekre Gregorian ügyvéd megtagadta a választ, a védőügyvéd megemlítette, hogy Gregorian ügyvédtől kapott egy rádióüzlet-től, tértsen meg bizonyos összegeket, amelyeknek behajtására nem volt joga. Ezenkívül bizonyos hiánya volt a tanu testület pénztáránál is.

— Ezekért a kijelentésekért, pert indított Ön ellen, — fenyegetőzött Gregorian ügyvéd. Micescu Istrate azonban folytatta:

— Arra sem akar válaszolni, hogy amikor a hiányt felfedezték, Cristescu Tita segítette ki a bajból, aki még az ékszerait is elzálogosította?

Gregorian ügyvéd azonban nem válaszolt és megtagadta a választ a többi kérdésre is.

Utána az orvosokat hallgatta ki a bíróság, majd Marinescu soffór tett vallomást, aki Ciuley mérnök szolgálatában állt. Jelentéktelen vallomása után Popovici Constantin cipész lépett a bíróság elé, aki Cristescu Tita bizalmasa volt. Elmondotta, hogy egy ízben Ciuley mérnök kikérdezte őt Cristescu Titáron vonatkozólag. Az elhunyt táncosnő cselédeánya és a sinaiai Careiman-szállóportása után az esküdttörvény megkezdte Cristescu Ferrer, a meggyilkolt leány öccsének kihallgatását.

Jöjj Testvérem Te is

a szeptember 27-én, délelőtt fél 10 órakor, a II. kerületi plébániatemplomban tartandó katolikus egyesületközi közös munkaév beindító „Veni Sancte“-s szent misénk, közös szent áldozásra. Prédikál Fodor József, központi pap.

Maniu megérkezett a fővárosba

Az egység kifejezője lesz a nemzeti parasztpárt holnapi vezetőségi ülése

Az összes politikai körökben nagy érdeklődéssel tekintenek a nemzeti parasztpárt holnapi végrehajtó bizottsági ülése elé, mert úgy tudják, hogy ezen tisztazzák a helyzetet a párt okiráltság-beli és erdélyi csoportja között. Ezzel szemben nemzeti parasztpárti berkekben hangoztatják, hogy a pártban a legteljesebb egység uralkodik.

Maniu számtalanszor kijelentette, hogy Mihalache a párt vezére és mindenkinek alkalmazkodnia kell ahhoz a véleményhez és határozatokhoz, melyeket a többség hoz.

Ugy személyi természetű kérdéseket a végrehajtó bizottsági ülésen egyáltalán nem fognak tárgyalni. Sokkal fontosabb az, hogy megállapítsák a párt esetleges új taktikáját a kormány megbuktatása érdekében.

A párt okiráltság-beli vezető tagjai már ma tanácskoznak az ülésen tanúsítandó magatartásukról, az erdélyi vezetőemberek pedig vasárnap érkeznek Bucurestibe és a Boulevard-szállodában tartanak értekezletet. Ezen a megbeszélésen Maniu is résztvesz és ugyancsak megjelenik a végrehajtó bizottsági ülésen is. Általában úgy tartják, hogy a belpolitikai helyzet az utolsó hetekben lényegesen változott és ezeknek mélyreható következményei lehetnek.

Erre való tekintettel Mihalache nagy belpolitikai beszédet mond majd a végrehajtó bizottsági ülésen, amelyben az egész helyzetet feltárja.

Javaslatokat is fog előterjeszteni, amelyek a párt újabb mozgalmát és a kormányhatalom átvételét a liberálisoktól

célozzák.

Tegnap este érkezett jelentés szerint Maniu váratlanul már tegnap megérkezett Bucurestibe és még a mai nap folyamán érintkezést keres Mihalacheval, Madgearuval és Lupuval, valamint a párt többi vezető tagjával. A holnapi végrehajtó bizottsági ülés cáfolata lesz az utóbbi napokban elterjesztett azon híreknek, mintha a pártban nem volna meg a szükséges egység és

ki fogja domborítani, hogy az erdélyiek és okiráltság-beliek között nincsen semmi ellentét.

A gyűlés kifejezésre fogja juttatni azt is, hogy a párt valamennyi tagja egyértelműleg Mihalache elnöksége mellett foglal állást. Valószínűnek tartják, hogy Maniu is ilyen értelemben fog felszólalni a végrehajtó bizottsági ülésen.

Visszautasították a munkakamara tisztviselői szakosztályának külön választási listáját, mert két jelölt visszalépett

Vulpe Stefan, a munkakamara ideiglenes bizottságának elnöke, heteken keresztül fáradozott, hogy a munkakamarai választásra egységes listát hozzon össze. Hogy ez a törekvése nem sikerült, nem egészen rajta mulott. Ugyanis a Magyar Párt, továbbá a zsidópárt, ezenkívül németek és szerbek is a munkakamara tisztviselői szakosztálya számára külön listát készítettek, amelyek vezetője Kubán Endre szerkesztő és tagjai a kamara területén levő megyék különböző városaiban lakó magántisztviselők voltak.

A szabályos lista a jelölések elfogadásával Morariu Alexandru dr. közjegyző irodájában készült.

Tegnap délután öt órakor Kubán Endre a szabályosan kiállított jelölő listával és az összes szükséges meghatalmazásokkal megjelent a munkakamarában. Kiséretében volt Morariu dr. közjegyző, Pál György dr. ügyvéd mint jogi képviselő és annak irodatisztje. Kiderült, hogy Vulpe Stefan elnök nem tartozkodik a munkakamarában és várakozni kell rá. Valamivel hat óra előtt érkezett meg Vulpe Stefan és amikor Kubán Endre kíséretével nagynehezen eléje jutott, átvette a jelölő listát azzal, hogy tíz perc múlva közli határozatát.

Erre a munkakamarai választási bizottsággal — amelynek tagjai a kamara ideiglenes bizottságának tagjai is — bizalmasan tanácskozott és hat óra után kihirdette, hogy a jelölő listát visszautasítja.

Ugyanis az történt, hogy két lugoji jelölt tegnap délelőtt közjegyzőileg hitelesített nyilatkozatát küldte be a kamará-

hoz, amelyben kijelenti, hogy a jelöléstől visszalép. Mindenesetre érdekes volna tudni, hogy a két lugoji jelöltet mi készítette arra, hogy a jelöléstől visszalépjen. Kubán Endre bejelentette, fentartja magának a jogot, hogy a visszautasítás ellen felebbezést nyújtson be a törvényszékhez.

Ilyen körülmények között Vulpe Stefan egységes listája az egyedüli, amely a munkakamarai választáson résztvesz. Erre a listára az iparosok az ipari szakosztályra tizenöt jelöltet nyújtottak be, a munkásszakosztályra a kamara ideiglenes bizottsága irt össze harminc tagot,

a tisztviselői szakosztályra ugyancsak a kamara vett fel tizenöt jelöltet.

Igy azután, ha közben nem halsztják el a választást, október 4-én az így megszerkesztett egységes listát fogják megválasztottnak kijelenteni.

Tegnap délután a munkakamarában sziguranca tisztviselő és rendőr is jelen volt. Céljuk a rend és nyugalom biztosítása lett volna. Csakhogy sehol a láthatáron nem mutatkozott senki, aki a rendet és nyugalmat meg akarta volna zavarni.

Francia miniszterek látogatása a Balkán fővárosaiban

Amilyen mértékben Olaszország kikapcsolódik az európai ügyek együttes intézéséből, olyan mértékben igyekszik Franciaország szövetségeseiket keresni, akik Róma segítségét pótolni hivatottak. A szövetségi viszony elmélyítését célozza a francia miniszterelnök és külügyminiszter látogatása is, melyet a keleti és délkeleti államokba tervez-

nek. Az eddigi megállapítások szerint a két francia miniszter október hó folyamán meglátogatja Bucurestit, Belgrádot, Szófiát és Ankarát. Blum és Delbos szófiaai látogatásának tulajdonitanak különösen jelentőséget, mert Bulgária tudvalegőleg olaszbarát politikát folytat. Ezt szeretnék ellensúlyozni és megkísérlik, hogy a bolgár külpoli-



Minden haziorvos

Serravallo

Kína vasborát

legmegelőzőbben ajánlja

Erősítőszert gyengélkedőknek, vérszegényeknek és lábadozóknak

Étvágyserjesztő, idegerősítő, vérjavítószert

KITÜNŐ IZÉ.

10.000-nél több orvosi bizonyítvánnyal

J. SERRAVALLO - TRIESTE.

Kapható a gyógyszerárakban és drogeriákban.

tikát Franciaországhoz kapcsolják, Diplomáciai körökben nem nagyon bíznak ennek lehetőségében.

Három érdekes pap leikes bucsuztatása

Neff Ferenc jimboliai plébános, apátkanonok október elsején nyugalomba vonul, káplánjai Mersdorf Jenő és Csik Antal pedig plébánosi kinevezést kaptak. A jimboliai római katolikus egyháztanács Konrád Miklós dr. elnöke alatt megtartott ülésén most ünnepélyesen bucsuztatta a távozó három papot. Konrád dr. nagy beszédben méltatta Neff Ferenc apátkanonok érdemeit. Huszonegy éven keresztül működött Jimbolián és ezen idő alatt nagyon sokat tett az egyházi és kulturális élet emelésére. Iskolákat létesített, vallásos egyesületeket hívott életre és a templom csinosítása és újjáépítése érdekében igen sokat fáradozott. Mindenkori istápolója volt a szegényeknek és elesetteknek. Mersdorf Jenő káplánkodása is tele van hasznos munkássággal. Az ő érdeme, hogy a radnai bucsujáras iránt ismét nagy érdeklődés nyilvánul meg. Nevéhez fűződik az egyházi énekharaj felvirágozása is. Csik Antal káplán magyar prédikációival elérte azt, hogy a munkásság tömegeit ismét a templomba szoktatta és azok vasárnaponként nagy rajokban vonulnak fel az istentiszteletre.

Az egyháztanács ülésén Neff Ferenc apátkanonok betegsége miatt nem vehetett részt, Mersdorf Jenő plébános pedig jövendő működési helyére, Oravitára utazott, mindháromuk nevében Csik Antal plébános választott. Megköszönte azt a jóakaratot, amelyet papársaival együtt az egyháztanács és az egyházközség részéről élvezett. Munkájuk azért volt eredményes, mert megértésre és támogatásra talált. Végül az egyháztanács elhatározta, hogy Konrád Miklós dr. elnök bucsubeszédét írásban közli a három távozó pappal.

A revíziós bizottság tanácstagja táblabírói rangban van. Dumitru Ion a központi revíziós bizottság tanácstagját, a belügyminiszterium rendelkezési állományba helyezte, azzal az indokolással, hogy kinevezése törvénytelen keretek között ment végbe. A miniszteri határozatot Dumitru Ion közigazgatási perrel támadta meg azzal az indokolással, hogy az a törvény, amelyre a belügyminiszterium hivatkozott, csak a köztisztviselőkre vonatkozik, de nem vonatkozhat a bírói kar tagjaira is. A semmitőszék valóban megállapította, hogy a revíziós bizottságok tanácstagjait a táblabírókkal egyenlő jogok illetik meg, mert táblabírói rangban vannak. A semmitőszék ezért helytadott Dumitru kérésének és a belügyminiszterium határozatát megsemmisítette.

MA, SZOMBATON

este 9 órakor a sörgyári magyar színházban lesz
Beregi László és Nádasi Ernő
Vidám Színházi Estje

a magyar színház művészeinek felléptével

3 óras kacagás!

Ragyogó műsor!

Olcsó helyárak!

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei

Retóságoknak, közhivataloknak és köz-
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak
egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

— 02, este 10 óra után 14—09 vagy 2—08

A „Temesvári Zeitung” nyomda nyomása.

Patikák éjszakai szolgálata

Szeptember 21-től szeptember 27-ig váro-
sunkban a következő gyógyszerárak tartan-
ak éjszakai szolgálatot:

A I. kerületben az Avram Iancu-utcában
levő Blumberg-gyógyszertár.

A II. kerületben a Traian-téren levő Ki-
gyó-gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol bulevardon levő
Szent Antal-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Scudier-téren levő Csil-
lag-gyógyszertár.

Az V. kerületben Kóváry—Chioreanu
Iosif gyógyszerára és Fratelián Panajot
Ernö gyógyszerára állandó éjszakai szolgál-
latot tart.

Fizetni kell

ezent az újságolvasásért, legalább is így
tervezik ezt a bécsi kávéházakban. Minden
újságért vagy folyóiratért, amelyet az aszta-
lához hoznak, egy garast fizessen a vendég.
Mivel pedig az ilyen külön jövedelmet ígérő
példa ragadós, már több budapesti kávé is
meghonosítandónak véli ezt az eszmét,
amelynek révén nemcsak az újságok vétel-
ára hárult át a közönségre, hanem még szép
haszon is juthat a kávésnak. Mi azonban,
különösen a törzsvendégek, nem helyeseljük
ezt az elgondolást és felelté ellene vagyunk,
hogy netalán általános szokás legyen belőle.
Mert aki nap-nap után a kávéháza jár, az
főleg azért tér be oda, hogy az újságokat el-
olvassa. Pusztán kávéét inni otthon is lehet.
Ha azonban már arról van szó, hogy megfi-
zetessék az újságot, van a kávéháziárokknak
egy bizonyos fajtája, akiket így talán jobb
belátásra lehetne fegyelmelni. Azokról az
újsághöröcsögökről beszélünk, akik minden
olvasnivalót elszednek mások elől és miköz-
ben az egyik újságot olvassák, három mási-
kat a hónuk alatt szorongatnak, még öt-hat
darabon ülnek s lehetőleg a pamlag alatt is
feltornyoznak egy csomó folyóiratot. Ezek-
től az emberektől a nemolvasott újságokért,
amelyeket a többi vendégtől így elvonnak,
bizony be lehetne vasalni holmi pénzeket.
Egyszeriben leszoknának erről a nagy gyűj-
tőszendélyről. Azért drágább a kávé, hogy
ingyen adják hozzá az újságot. (F.)

— Jonescu szubprefektus hivatalában.
Jonescu Iuliu dr. szubprefektus visz-
szaérkezett nyári szabadságáról és újból
átvette hivatalának vezetését.

* Kemény János dr. nőorvos és szülész,
külföldről hazaérkezve, II. kerület 3 August
9 szám alatt újra megkezdte rendelését. Tele-
fon 21-31.

Anyagilag és büntető uton is felelős lesz a miniszter hivatali ténykedéséért

D j a v u r a Mircea igazságügyminisz-
ter törvénytervezetet készített, amely a
miniszteri felelősséget szigorúan körül-
határolja és azt fokozza. A törvény ab-
ból az alapelvből indul ki, hogy a minisz-
ter és az alminiszter a rendes polgári és
büntető törvényekkel szemben való fele-
lősségen kívül még különleges felelős-
séggel is tartozik. Ez a felelősség azokra
az esetekre vonatkozik, amikor a minisz-
ter, vagy az alminiszter olyan intézkedé-
seket foganatosít, amelyek ellentétben
állanak az alkotmánnyal és sértik az ál-
lam érdekeit. Vonatkozik ez olyan ese-
tekre is, amikor a miniszter vagy almi-
niszter intézkedései a választások alkalmá-
val közvetlenül, vagy közvetett uton
befolyásolják a polgárok szabad véle-
ménynyilvánítását. Felelősségre vonják
a minisztert, ha a parlamentet hamis je-
lentésekkel tévutra vezeti, ha rendeletek
kibocsátása előtt elmulasztja, hogy az
illetékesek véleményét kikérje, ha igaz-
ságügyi vagy közigazgatási vizsgálatok-
ba beleavatkozik. Ez természetesen csak
akkor történik meg, ha a vizsgálat tár-
gya kívül esik saját tárcája hatáskörén.

— A lugoji görög katolikus püspöki
helynök. Nicolae Alexandru volt
lugoji görög katolikus püspöknek blaji
érsekké történt kinevezése folytán me-
güresedett a lugoji püspöki méltóság. Az
új püspök megválasztásáig és a Szent-
szék által történő megerősítéséig B r i n-
z e u Nicolae dr. görög katolikus főespe-
res nyert megbízatást püspöki helynöki
minőségben. Brinzeu kiváló tagja a gö-
rög katolikus klérusnak. Jelenleg ötven-
három éves és számos egyházi tanulmá-
nya jelent meg. Megbízatása az egész
Bánságban osztatlan örömet váltott ki.

— Hare az ónaptár hívei ellen. Bucuresti-
ből jelentik: A mindjobban terjedő stilita
mozgalom megfékezésére eddig 29 szerzetest
és 9 apácát tartóztattak le Moldovában, mert
a régi naptár visszaállítására érdeklődés
indult a lakosság között. A fővárosi rendőrség
a Pantelimon-ut egyik korcsmájának épüle-
tében a stiliták titkos kápolnáját fedezte
fel.

— Vasárnap lesz a századik-hangverseny.
A századik jubiláris Dóm-hangverseny ünne-
pi műsorán az óratoriumirodalom legna-
gyobb alkotásai szerepelnek. Liszt Ferenc,
Perosi Lorenzo, Stehle Edé nagy ének- és
zenekarra írott óratoriumművein kívül Liszt
Ferenc Koronázási miséjének lesz szemel-
vényes bemutatója. A hatalmas műben elő-
forduló vokál magánénekest Beamter
René, Süvipes Aranka, Szatmáry
Géza és Gimpe János éneklék. A Perosi-
óratorium szölistája Vormittag Imre
hittanár lesz, aki zenei tanulmányait a
münsteri zenei főiskolán végezte. A jubiláris
hangverseny szölistája Beamter René, a ki-
tűnő hangversenyénekes, aki Mozart II re-
pastore című áriát éneklé Suciu János
tanár (hegedű) és Irsay Nándor Dóm-
organista kísérete mellett. A századik jubi-
láris hangversenyt Braun Dezső Dóm-
karnagy vezényli és a hangverseny dátuma
összeesik Braun Dezső egyházzenei működé-
sének harminc éves fordulójával.

Felelősségre vonják akkor is, ha olyan
dolgot rendel el, amelyekben már bírói
ítélet van, ha interpelláció keretében fel-
hívják a figyelmét valamire, ami az ál-
lam érdekeit sérti, anélkül, hogy megfe-
lelő intézkedéseket tett volna a baj meg-
szüntetésére. De felelősséggel tartozik a
miniszter akkor is, ha a törvény által a
vagyonáról követelt kimutatásban tuda-
tosan hamis adatokat tüntet fel. A büntet-
ési szabadságvesztés lehet, de elveszít-
heti azt a jogát, hogy még egyszer mi-
niszter vagy alminiszter lehessen, vagy
általában állami állást vállaljon. Ez a
jogvesztés öt évtől egyszermindenkorra
szólhat. Fontos az a rendelkezés is, mely
szerint a miniszter az állam által elszen-
vedett kárért anyagilag felelős, még ak-
kor is, ha nem közvetlenül, hanem egy
harmadik személy által érte az államot a
károsodás, de a miniszter hibájából ál-
lott elő. Ez a tervezet természetesen elő-
zőleg még a törvényhozó bizottság elé
kerül és csak akkor terjesztik a parla-
ment elé. Az más kérdés, hogy megsza-
vazása után sor kerül-e majd az alkalmá-
zására is.

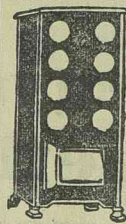
— Az írásbeli pótérettségi vizsgálatok
eredménye még nem ismeretes. A vizs-
gák írásbeli része befejeződött, a dolgo-
zatok felülbírálása most folyik és az
eredményt hétfőn hirdetik ki. Összesen
százhetvenhét jelölt jelentkezett a timi-
soarai bizottság előtt vizsgára. Ezek kö-
zül csak azok mehetnek szóbeli vizsgára,
akik az írásbelin megfelelték.

— Dr. Róna, belgyógyász és tídőszak-
orvos visszaérkezett és újból rendel. I.,
Bul. Duca 3. Tel. 16-29.

— Házasság. Steuer György nyu-
galmazott magyar államtitkár és volt
nagybecsereki főispán Klára leányát
tegnap Budapesten oltárhoz vezette K o-
v á c h Elemér honvédhadnagy. Az eske-
tési szertartást Zadravecz István dr. tá-
bori püspök végezte.

— Magas vérnyomásnál és vérkeringési
zavaroknál reggel éhgyomorral egy kis pohár
természetes „Ferenc József” keserűviz
nagyon jól tesz, mert a beleket minden me-
gerőltetés nélkül csakhamar kiüriti, az anyag-
cserét biztosan felfrissíti és igen kellemes
közérzetet teremt. Orvosok ajánlják.

— Por a por ellen. A levegőben kavargó
por leküzdése naponta egyre nagyobb je-
lentőséget nyer. A veszélyt főképpen a nők is-
merték fel, mert a por a számtalan bakté-
riummal a bőr egészségét és ezzel a fiatal-
ságot és szépséget veszélyezteti. Ezért szükség
a védekezés. Ez pedig a puder finom és
védelmet nyújtó porával történik. A puder
védi a bőrt, mert fertőtleníti és felfrissítő illa-
tával, valamint egyéni színével szépíti. A fi-
nom pudertállyal megakadályozza a gyulla-
dást okozó tisztátalanságok behatolását a
porosokba és megvédi a bőrt a por és piszok
ellen. Mystikum-puder házi használatra,
Mystikum Compact a kiegészítő részére, ezek
az időszerű kozmetika minden feltételének
megfelelnek. Védekezzék a por ellen
S c h e r k-puderrel.



Sok tízezer
megelégedett vevő bizonyítja
hogy a

ZEPHIR

kályha az összes kályhák
között a legjobb

10 kilogramm fával lűt eg-
normál szobát 24 órán a

Gyártja: Szántó D. és Fia, Oradea

Képviselet:

Jäger József és Péter, vaskereskedés, Bulev
Carol I. 36. Forgács Mátyas, vaskereskedés
Str. I. Văcărescu 36

A kíváncsiság netovábbja

A kíváncsiságról ismert különönc önmá-
gát felülmuta azzal a történettel, ame-
lyet most mesélt el a kávéházi törzsven-
dés. A különöncnek vendégei érkeznek
Bepillantának a hálószobába is s ott
megdöbbenve látják, hogy egy papagáj
csüng az ágy felett.

— Minek itt ez a papagáj? — kérde-
zik meglepve.

— Mindig itt tartom — felelte a kü-
lönönc. — Ugyanis szeretem megtudni
utólag, hogy mit beszéltem álomban ...

— A bolygó négus. Ha ilé S z e l a s z-
s z i e a trónját vesztett és országát elha-
gyott volt négus Genfből tegnap Párisba
utazott. Miután itt sütkérezett a genfi
diadal sugaraiban, továbbrepült London
felé. Hadd örüljenek neki az angolok is.

— Tizenöt évi fegyházra ítelt gyilkos.
T o t o r e a n u Stefan volt tisztviselő ez
évi tavaszán megölte N i e d e r k o r n K a-
tálin lugoji asszonyt, hogy azután hamis
végrendelettel megszerezze az asszony
vagyonát. A lugoji törvényszék most
ítélkezett a gyilkos felett és tizenöt évi
fegyházbüntetéssel sújtotta. Az ügyész
súlyosbításért felebbezést jelentett be.

Színház

Ma este lesz a sörgyári színházban Beregi
—Nádasi vidám estje. A hétköznapi sok
gondja után üdítően fog hatni a közönségre
a jökevény mulatás, amely néhány órára fe-
ledteti a bajokat. Ezt a szórakozást megta-
lálja a közönség Beregi László és N á-
d a s i Ernő ma esti vidám előadásán. A ki-
tűnően összeállított műsor minden száma
egy-egy sláger. Az est kimagasló száma a
Lujza nem akar című kacagató Tábori Emil
bohózat lesz, amelynek főszerepeit Beregi,
Nádasi és a legkitűnőbb színészek, színész-
nők játsszák. Ezenkívül bohózatok Haccsek és
Sajó mókák, valamint szólószámok egészítik
ki a nagyszerű műsort. Erről a vidám estről
még sokat fog beszélni a közönség. Az elő-
adás a sörgyáruddvar színpadán este kilenc
órákor kezdődik és azt nagyon olcsó hely-
árrakkal tartják meg.

MOZI

MOZIK MŰSORA:

Szombat, szeptember 26.

Apolló-mozi: A húság vására és a
Schmeling—Louis boxmérkőzés filmje.

Capitol-mozi: A kis lázadó.

Filléres gyorsvonat Bucurestibe

Október harmadikán este tíz órakor filléres gyors indul a bucurestii román-magyar nemzetközi
válogatott futballmérkőzésre. Visszaindulás október ötödikén este Bucurestiből.

Egyetlen alkalom hallatlanul olcsó áron a fővárosba utazni. / Számozott helyek. / Költség személyenként oda és vissza 530 lei.

A rendezőség gondoskodik még elsőrangú ellátásról kitűnő szállodákban, napi háromszori étkezéssel, tribünjegy a mérkőzésre és autókörséta
szintén előjegyezhető. Mindez személyenként 400 lei. / Felvilágosítás és helyjoglás Déli Híradó kiadóhivatalában. Telefon 2-52.

Munka és megelégedés

— A megelégedett munkások elősegítik a gazdasági fellendülést — mondta a yorki herceg az angol ipari jóléti társaság konferenciáján. Majd így folytatja: — Az ipar problémái nem korlátozódnak csupán a kereslet és kínálat viszonyára. Ha a munkás gyönyörűséget talál a munkájában és őszinte emberséges bánásmódban részesül, a vállalatok s velük az egész nemzet jóléte emelkedik.

TITULESCU ÁLLAPOTA EGYRE JAVUL. Sankt Moritzból érkezett jelentés szerint Titulescu orvosai közös jelentésben megállapítják, hogy a beteg állapota javul. Ha nem áll be komplikáció, úgy a felgyógyulás biztosra várható. Titulescu egyelőre nem fogadhat látogatókat.

— Akárták az új jugoszláv-olasz kereskedelmi szerződést. Rómában tegnap írták alá az új jugoszláv-olasz kereskedelmi szerződést, amely a tervezett három hónap helyett hat hónapra szól. Belgrádban az új szerződéssel nagyon meg vannak elégedve.

— Az arabok megtámadták egy angol csapatot. Jeruzsálemből jelentik, hogy az arabok Jenin közelében megtámadták egy angol csapatot. Az ütközetben ötvenhárom arab elesett, egy angol tiszt és három katona megsebesült.

— A világ búzatermése emelkedett. Az északamerikai földművelésügyi miniszterium a világ harminchét nagyobb búzatermelő államának ez évi búzatermését 2938 millió bushellre becsüli, ami öt százalékkal több a tavalyinál. A tizenkilenc nagyobb rozstermelő állam ez évi termése 585 millió bushell, a tavalyi 620 millió bushellel szemben.

— Leszavazták a finn kormányt. Helsinkiből jelentik, hogy a finn kormányt tegnap kilencvennégy szavazattal kilencvenhárom ellenében egy törvényjavaslat tárgyalásánál leszavazták. Valószínűnek látszik a kormány lemondása.

UJABB VÉRES PARASZTLAZADÁS. Lengyelországban a Lublin közelében levő Zamov mezővárosban újabb véres parasztlázadás tört ki. A fellázadt parasztszázalattal szembeállítottak a karhatalommal és az öszcesapásnak nyolc halottja és negyvenkét sebesültje van. A zavargás okairól és részleteiről nem lehet semmit tudni, mert Varsó és Zamov között úgy a táviró, mint a telefonforgalom megszakadt.

— Oriási devizavisszaélés. Brailában egy nagyarányú devizacsempészést fedeztek fel. Névtelen feijelentés alapján a Kugel exportcégnél házkutatást tartottak és ekkor fontos iratokat foglaltak le. Ezekből kitudott, hogy a cég négy évre visszamenőleg a külföldi valutákat, amelyek exportüzletekből származtak, nem szolgáltatotta be a Nemzeti Banknak. A jegybank kára megközelíti a százötven millió leit.

— Nemzetközi tisztí lovasverseny. Bécsben tegnap kezdődött meg a nemzetközi tisztí lovasverseny. Első lett Németország 24 hibaponttal, második Románia 34 hibaponttal, utána sorra következtek Olaszország, Törökország, Ausztria és Magyarország.

MUSSOLINI NAGYKANCELLAR LESZ. A Havas-ügynökség római jelentése szerint október 28-án a fascista uralom tizenegyedik évfordulója napján, kihirdetik az olasz imperium új alkotmányát. Mussolini királyi dekrétummal a nagykancellári címet kapja. Általános amnesztiát is hirdetnek ki ezen a napon, Mussolini pedig a Venezia-éren nagy beszédet mond.

TART A FRANCIAORSZÁGI SZTRÁJK. A franciaországi textilipari sztrájk megszünt, mivel a munkaadók és a munkások között megegyezés jött létre. Ezzel szemben mára valószínűleg sztrájkba lépnek a szajnai uszályhajók munkásai és matrózai. A párisi és páris környéki csokoládégyárak és tésztagyárak százhatvanezer munkása folytatja a sztrájkot. Nem látszik kizártnak, hogy hamarosan a kávéházi munkások is sztrájkba lépnek.

— A svéd kormányválság. Stockholmból jelentik, hogy Hansson, a svéd szociáldemokrata párt elnöke, aki a királytól kormányalkotási megbízatást kapott, folytatja tárgyalásait a különböző pártokkal. Hansson az agrárpártnak is több miniszteri tárcát ajánlott fel és úgy tuják, hogy Persson volt miniszterelnök a földművelésügyi tárca vezetését veszi át.



Mindenkin segít és ön semmit sem tud róla?

Lotion
Faciale
Scherk

ISCHERK ARCVIZ

Tehát épp itt az ideje, hogy megismerje a Scherk arcvizet! Akkor az Ön arcbőre is rövidesen megjavul, teljesen kiszárad és olyan puha, mint a selyem. Probléja ki azonnal! Uvegek à Lei 62°103'164'300'475

Összehívták a francia parlamentet a pénzügyi helyzet miatt

A francia kormány tegnap délután minisztertanácsot, utána pedig Lebrun elnöke alatt államtanácsot tartott. A két tanácskozáson Franciaország pénzügyi helyzetével foglalkoztak. A közvélemény nagyon idegesen várja a kormánytól erre vonatkozó elhatározásait. Félnek ugyanis attól, hogy bekövetkezik a frank aláértékelése. A francia

kormány széleskörű intézkedéseket tett az aranynak Franciaországból való további kiözönlésének megakadályozására.

Legújabb jelentés szerint a francia parlamentet szeptember 28-ra hívták egybe és ugyancsak elrendelték, hogy a párisi tőzsde keddig zárva maradjon. A parlament a pénzügyi helyzetet fogja megvi-

tatni. Ma éjszaka Londonban, Newyorkban és Párisban egyidőben közleményt adnak ki a francia pénzügyrendszer tekintetében létrejött megegyezésről. A tegnapi párisi minisztertanács olyan hosszura nyult, hogy kétséges, vajjon Blum Leon még az este Genfben utazhatott, amint az eredetileg szándéka volt.

Alfonz spanyol exkirály tegnap váratlanul Gibraltárba érkezett

A madridi vörös kormány kétségbeesett erőfeszítéseket tesz, hogy a főváros irányában előnyomuló győztes nemzeti csapatokat feltartóztassa. Most már vízzel próbálják a nemzeti csapatok utját állani. Tegnap megnyitották az Alberque folyó zsilipjét és a Tajo völgyébe óriási vízmennyiséget zudítottak. A madridi kormány azt hiszi, hogy a völgynek víz alá való bocsátásával lehetlenné teszi az előnyomulást Toledo és Madrid irányában. A mesterségesen előidézett vízáradás következtében több ezer hektár föld került víz alá és nagyon sok ház dőlt össze. Az árvíz hír szerint nagy károkat okozott a nemzeti felkelőknek, akik a völgyben hatalmas hadianyagkészleteket halmoztak föl, amelyek most a víz következtében elpusztultak.

Megemlékeztünk már róla, hogy a belga hatóságok véletlenül tudomására jutottak annak, hogy Belgiumban óriási mennyiségű hadianyagot szállítottak a madridi vörös kormánynak. A dolog nyitjára úgy jutottak, hogy a spanyol katonai attasé elvesztette aktatászkáját, amelyet a megtaláló átadott az ügyészségnek. Tongresben most felfedeztek egy titkos muniციógyárat, amelynek megbízatása volt ötven ezer kézi gránát szállítására, amelyből eddig hétezeröttszáz darabot már le is szállított.

A Bilbaot védelmező kormánycsapatok — Curie asszony lemondott az államtitkári méltóságról. Párisból jelentik, hogy Joliot-Curie asszony, aki a Blum-kormányban a tudományos kuta-

közölték Mola tábornokkal, hogy hajlandók magukat megadni, ha az átadás a Népszövetség ellenőrzése mellett történik meg. Mola tábornok ezt a feltételt nem fogadta el, hanem határidőt adott a város átadására és kijelentette, hogy ebben az esetben biztosítja a polgárság és a védők életét.

Saint Jean de Luz francia városból érkező jelentés szerint Azana spanyol köztársasági elnök valóban lemondott. Azana belátta a további küzdelem hiábavalóságát és azt a véleményét jelentette ki, hogy Madridot át kell adni a felkelőknek. Minthogy a madridi kormány ezt ellenezte, Azana a lemondásra szánta rá magát. Cabellero miniszterelnök elhatározta, hogy Madridot a végsőkig védelmezi. Madariaga, Spanyolország volt genfi fődelegátusa Svájcba menekült, miután élete Madridban nem látszott biztonságban.

Valenciában a néptörvényesnek a tizedik gyalogezred husz tisztjét halálra ítélte, mivel azok a felkelőkhez csatlakoztak.

Legújabb jelentések szerint a szevillai rádió tegnap délután félnégy órakor hírt adott, hogy a felkelők csapatai elválták az összekötő utakat Madrid és Toledo között. Most már a vörös kormány Madridból nem küldhet erősítéseket Toledóba.

AREUTER-IRODA gibraltári távirata szerint Alfonso spanyol exkirály a Rex gőzös fedélzetén Gibraltárba érkezett.

tások államtitkára volt, állásáról lemondott. Utódjául Jean Terrain hatvanhat éves tanárt neveztek ki, aki kiváló fizikus.

* HÁTRALEKOS ELŐFIZETŐINK FIGYELMÉBE AJANLJUK, hogy szíveskedjenek előfizetési díjukat rendezni, mert nem kívánatos az olvasónak sem, ha a lap küldésében az előfizetés rendezetlensége miatt fennakadás áll be. A lap előállításával igen nagy kiadások terhelik a kiadóhivatalt, amelyeknek csak úgy tud eleget tenni, ha az előfizetők sem feledkeznek meg fizetési kötelezettségükről. A Déli Hírlap egyetlen bevételi forrása a hirdetésekön kívül az előfizetési díjakból származó jövedelem. Csak így tudja függetlenségét megőrizni, az olvasók jogos érdekeit szolgálni. Pontosan küldjük a lapot nap-nap után. A kiadóhivatal mindent készpénzzel fizet, tehát joggal kéri, hogy az előfizetők se maradjanak hátralékban az előfizetési díjjal.

— Mentjük meg a világbékét. Londonban tegnap angol egyházi, politikai és kulturális férfiak értekezletet tartottak, amelyen a világ békéjéről tanácskoztak. Kimondták, hogy szükségesnek tartják egy világkonferencia összehívását, amely az összes államokat felszólítja, hogy a köztük fenforgó nézeteltéréseket békés és igazságos uton intézzék el.

— A próbaszavazáson Roosevelt megbukott. Az egyik amerikai folyóirat elnökválasztási próbaszavazást rendezett. A próbaszavazáson Roosevelt elnök 185.495, London jelölt pedig 293.972 szavazatot kapott. A próbaszavazáson tehát Roosevelt megbukott.

A KERESZTÉNYSÉGNEK ÖSSZE KELL FOGNI A BOLSEVIZMUS ELLEN. Buda-pesti jelentés szerint a bányai evangélikus egyház tegnapi közgyűlésén Raffay Sámuel püspök a keresztény egyházak egyetértéséről beszélt. Hangoztatta, hogy az összes keresztény egyházaknak össze kell fogni a bolsevizmus ellen, nehogy a spanyolországi tüz másutt is fellángoljon.

Századik Dóm-hangverseny szeptember 27-én délután félhat órakor

STALIN HELYÉT HÁROMTAGU DIREKTORIUM FOGLALJA EL. Az utolsó hetekben az egész világsajtóban hírek terjedtek el, hogy Stalin orosz diktátor veszélyesen megbetegedett és az orvosok feladták minden reményt, hogy megmenthessék az életnek. A párisi Humanité című lap, mely a francia kommunisták hivatalos szócsöve, most nagy cikkben cáfolja a Stalin megbetegedéséről elterjedt híreket és azt írja, hogy ezt a hitlerista sajtó találta ki, hogy így adjon kifejezést gyűlöletének a bolsevik vezérrel szemben. Ezzel szemben komoly formában fentartják a hírt, hogy Stalin tényleg súlyosan beteg és Oroszország olyan részébe szállították, ahol távol van minden izgalomtól. Számolnak halálával és már meg is egyeztek, hogy ebben az esetben háromtagu direktorium fogja vezetni a szovjet ügyeit.

— Elhalasztották Lazar Ilie dr. igazgatási perének tárgyalását. A nemzeti parasztpárt Maniu-csoportja ez év elején gyűlést tartott Sigheten, amelyet a vaidisták botrányba fullasztottak. A két párt hívei összeváltak, amelyek során az egyik sighet-i közrendőr Lazar Ilie dr. képviselőt revolverből megsebesítette. A sighet-i események országsszerte nagy feltűnést keltettek és a botrányba fulladt gyűlés ügyében vizsgálat indult meg. Ennek során Lazar Ilie dr. képviselőt vizsgálati fogságba helyezték és csak hosszabb fogság után került újból szabadlábra. Lazar Ilie ellen igaztás miatt eljárás indult meg és ügyében az oradeai törvényszék ki is tűzte a tárgyalást. Azonban sem a tanúk, sem pedig a vádlottak nem jelentek meg és ezért a tárgyalást a jövő év február 18-ra elnapolták.

— Kukacos cukorkák. A Banater Deutsche Zeitung írja: Azok, akik az utóbbi időben Kandia cukorkákat vásároltak, nem nagyon étvágygerjesztő felfedezést tettek. A cukorkákban kukacok voltak, amelyek életüket megédesítették a cukorkák töltelékével. Hogy ezzel szemben a vásárlók étvágya elment, az csak természetes. A felfedezésnek feljelentés lett az eredménye és a vegyi vizsgálat lesz hivatott világosságot deríteni a kukacos cukorkák ügyére. A Kandia igazgatósága azzal magyarázza a dolgot, hogy az áru már tulsokáig feküdt raktáron.

— A községi bíró betört a miniszter malmába. A Ramnicul Sarat közelében levő Obreja községben, Franasovici miniszter malmának raktárába betörés történt. A csendőrség megállapította, hogy a betörést Trandafir Radu, a községi bíró követte el. A községi bíró eleinte tagadta a betörést, de azután beismerte, hogy azt Anica Dumitruval, a malom gépészének segítségével követte el. Kiderült az is, hogy nem ez volt a községi bíró első betörése, mert már több büntényt követett el. Büntetésével együtt átadták az ügyészségnek.

— Leest a szekér tetejéről és meghalt. Halálának szerencsétlenség történt Tomnatic községben, melynek Miscov Ecaterina harminchárom éves asszony esett áldozatul. Miscovné egy kukoricával megrakott szekéren ült, amikor hirtelen elvesztette egyensúlyát és leest. Az esés olyan vézetes volt, hogy az asszony a kocsikerekei alá került, amelyek átmentek rajta és súlyos belső sérüléseket okoztak. A szerencsétlen nő rövidesen meghalt.

— A fegyvergyár igazgatójának letartóztatását követelik. Az Oeuvre című párisi lap követeli a Schneider-Creuzot-művek igazgatójának letartóztatását. A lap követelést azzal okolja meg, hogy a gyár a francia tengerészet számára rossz hadianyagot szállított, ezenkívül pedig olyan hadianyagot szállított külföldre, amelynek kivitele szigorúan tiltott.

— Tiltott műtét ismét megölt egy asszonyt. März Magdolna negyvennégy éves Moritfeld községbeli asszony vérmérgezés következtében meghalt. Az asszonyt halála után az orvos megvizsgálta és megállapította, hogy hosszabb idő előtt tiltott műtétet hajtottak rajta végre, amely vérmérgezést idézett elő. Az ügyészség megbizta Vascan Dimitrie dr. törvényszéki orvost a holttest felboncolásával.

Esküvői szertartás és nászlakoma után vidám autókirándulás a halálba

Bucurestiben fényes keretek között ment végbe Stefanescu Margaria és Mincu Sorin nének, a fővárosi előkelő társaság két fiatal tagjának esküvője. A násznagyok Goga Octavian és felesége voltak. A nászlakoma után a fiatal pár vidám autókirándulást tett Pitești irányában. Goesti község közelében az autó teljes erővel beleszaladt egy ellenkező irányból jövő autóbába, aztán felborult és utasait maga alá te-

mette. A fiatal párt életveszélyes sérülésekkel kórházba szállították. A fiatal asszony nemsokára kiszivedett, a mérnök pedig a ballábát törte és az arcán, valamint a mellén súlyosan megsebesült. A hatósági vizsgálat megállapította, hogy mindkét gépkocsi az ut ugyanazon oldalán haladt. A két sofőrt őrizetbe vették. A fiatal asszony temetése ma lesz a fővárosban.

A férj drámai vallomása a bécsi gyilkos asszony perében

Egyre nagyobb érdeklődés nyilvánul meg Bécsben a Luner-házaspár bűnének tárgyalása iránt. A bíróság még nem fejezte be Luner kihallgatását. Rendkívül érdekes vallomást tett arról, hogy hogyan halt meg az agyonkínzott cselédlány.

— Julius 10-ikén, a cselédlány halálának napján, — mondotta — feleségem a lépcsőházban várt azzal, hogy a cselédlány meghalt. Azonnal sürgöttem, hívjunk orvost, aki megvizsgálja a tegyük jelentést a halálesetről. Feleségem azonban rábeszélte: várjunk még egy órát. Azután még egy óráért könyörgött, azután még egyért. Végül is mind a ketten aludni mentünk és ez a nap elmúlt. Másnap azt mondotta feleségem, hogy a gyóntató paphoz megy, délelőtt felhív irodámban. Egész nap vártam a telefo-

nálást, ő azonban nem telefonált, be sem jött, napokig nem is láttam. Egy nyugodt pillanatomban nem volt. Néhány nap múlva, amikor mégis csak telefonált, erősen kijelenttem, hogy ez így nem lehet tovább, okvetlenül jelentkezni kell az orvosnál. Ekkor arra kért, várjak még estig. Megbeszéltük, hogy másnap reggel templomba megyünk, a feleségem meggyón. Templom után a közeli kávéházba mentünk, találkoztam sógorommal. Nagyon energikus volt a sógor, kijelentette feleségemnek: „Ha bűnösnek érzed magad, végezz magaddal azonnal.”

— Látja, kérem! Fivére tisztában volt a helyzettel — mondotta az asszonynak az elnök. Lunerhez pedig így szólt: — Ön pedig habozott, hogy jelentkezzen a hatóságoknál.

ELHALASZTOTTÁK AZ ARADI VÁROSI VÁLASZTÁST IS. A timisoarai városi választások után most már elhalasztották az aradi városi választást is. Aradra tegnap érkezett meg a belügyminiszter rendelete, amely közli, hogy a városi választást október 15-ről 1937 január 15-re halasztották el.

— Meleg idő borulással. Tegnap a kora délutáni órákban boros volt az ég, máskülönben az idő tulnyomóan derűs volt. Dél előtt tíz órakor huszonnégy, délután négykor huszonhat és este kilenc órakor ismét huszonnégy fok melege mutatott a hőmérő. A meteorológiai intézet jelentése szerint mérsékelt délnyugati és nyugati szél várható, változó felhőzet, több helyen reggeli köd, nyugaton és északon eső lehetséges, a hőmérséklet nem változik.

— Sikerült céllovverseny. Oravitán céllovverseny volt, amelyen negyven versenyző igen szép eredményeket ért el. A tíz agyaggalambra rendezett verseny győztesei Fira (Oravita) és az aninai Környei-fivérek. Husz agyaggalambra rendezett versenyt a Környei-fivérek nyerték meg. A husz üveg-gömbre rendezett versenyt Scheuchenstein Antal mérnök (Resita) és Dumitrescu ezredes (Bucuresti) nyerték meg. A carasi kupa nyertese az aninai vadászegylet, míg a többi helyezett: a Környei-fivérek, Jovita Georgehe, Scheuchenstein mérnök és Furlugeanu I. (Bocsa-Montana). A kis kaliberű fegyverek versenyén Tóth Béla resitai vendéglős nyert díjat. A legjobb lövész Scheuchenstein mérnök a díjakon kívül még egy szépen kidolgozott hátizsákot is kapott.

— Tiltakozás két beszéd miatt. A berlini csehszlovák követ tegnap a német külügyminiszteriumban Göbbels propaganda miniszter és Rosenberg Alfréd nürnbergi beszédei miatt tiltakozó jegyzéket nyújtott át. Csehszlovákia ugyanis sérelmesnek találja Göbbels és Rosenberg beszédeinek azt a részét, hogy a csehszlovák kormány a német határ közelében repülőtereket épít és szovjet tisztet csehszlovákiában teret dolgoznak ki a Németország elleni támadásra.

— A sikkasztó alpolgármester ügye. Juga volt baiaimarei alpolgármester ellen sikkasztás miatt eljárás indult meg. Juga a vizsgálat során azt állította, hogy a város vezetőségét is mulasztás terheli és ezért a város vezetősége ellen a vizsgálat lefolytatását kérte. A kérelem alapján Hodor Victor dr. közigazgatási vezérfelügyelő Baia Marera érkezett, hogy Juga volt alpolgármester sikkasztási bűnének iratait átvizsgálja.

— Halálra ítélték három banditát. A jugoszláviai negotini törvényszék most hirdetett ítéletet Sztojanovics délszerbiai rablóvezér és társai ügyében. A rablóbanda hét gyilkosságot, rengeteg rablást és betörést követett el. Sztojanovicsot és két társát kötél általi halálra ítélték, a többi rabló egyenkint tizenöt évi fegyházbüntetést kapott. A bandavezér védői felebbezést jelentettek be, de a bandita kijelentette, hogy nem kér kegyelmet.

Szép asszonyok hü barátja a LYSOFORM! Használjon valódi LYSOFORM-ot, hogy megszabaduljon az örökös félelemtől, hogy védekezhesen a kellemetlen meglepetések ellen, akadályozza meg a fertőzést, a baktériumok, a nem kívánatos csírák megtelepedését. Nyugtassa meg magát rendszeres és idejében alkalmazott valódi LYSOFORM öblítésekkel. A biztos hatása és megbízható LYSOFORM csak zárt üvegekben valódi, kimérve nem kapható.

Sport

Az osztrák-magyar válogatott mérkőzés holnap lesz Budapesten

Európai sportkörök nagy érdeklődéssel várják az osztrák és a magyar válogatott labdarúgó csapatok holnapi összecsapását. A Budapesten lejátszásra kerülő kupamérkőzésre a magyar csapatot már összeállították. Nehezebb dolga van azonban Meisl Hugónak, aki a kupagyőztes Austria csapatára építi fel az osztrák válogatott csapatot. Éppen ezért kíváncsian várják az Austria-Hakoah hétköznapi lejátszott mérkőzését. Ez a meccs váratlanul igen gyenge nivójú volt, mert az Austria válogatott jelöltjei rendkívül gyengén játszottak. Az Austria 3:1 arányban győzött, de Meisl Hugó, aki szintén megtekintette a mérkőzést, savanyu arccal látta a jelöltek gyatra játékát. Beavatottak szerint Meisl mégsem változtatta meg elhatározását és csak a Wacker csapata Hahnreiter nevű játékosának beállítása valószínű. A kapus Zöhrer lesz, mert Raftl nem vállalhatja a játékot. A két hátvéd Sesta-Schmaus, a fedezetsor pedig Adamek, Mock, Nausch összeállításban veszi fel a küzdelmet. A csatársorban lehet változás, de valószínű, hogy Riegler vagy Vogl I., Stroh vagy Hahnreiter, Sindelar, Jerusalem vagy Binder és Fuchsberger lesz a csatársor összeállítása. A csapat zöme Austria-játékos, míg a balszélső linzi amatőr.

Lemondott az Universitatea futballvezetője

Buteanu Aurel dr. a kitűnő román sportvezér, a cluji Universitatea futballszakszövetségének vezetője, lemondott tisztségéről. Az Universitatea vezetősége a lemondást elfogadta és háromtagú bizottságra bízta az egyesület futballügyeinek vezetését.

A magyarok elleni csapat összeállítása

A fővárosi futballszövetség ülést tartott, amelyen elhatározta, hogy a magyarok elleni csapatot hétfőn este állítja össze. Ezen az ülésen a szövetség megállapította a prémiumokat is. Győzelem esetén 8000 leit, döntetlen esetén 3000 leit jutalmat kapnak egyenként a csapat tagjai. Ha kikap a csapat, de szépen játszott, akkor fejenként ezer leit osztanak szét a játékosok között.

Az 1940. évi téli olimpiász helye még bizonytalan

A nemzetközi olimpiai bizottság az 1940. évi olimpiász színhelyévé Tokiót jelölte ki, de a japán olimpiai bizottság még nem adott választ arra vonatkozólag, hogy a téli olimpiász megrendezését is vállalja-e. Így az 1940. évi téli olimpiász színhelye még ismeretlen. Amennyiben a japánok lemondják a téli olimpiász megrendezését, abban az esetben Osló, Sank Moritz, Kanada, vagy Ausztria között válogathat a nemzetközi olimpiai bizottság. Ebben a kérdésben a bizottság csak 1937 júniusában varsói ülésén dönt.

ROYAL szálloda, étterem és kávéház

Timisoara IV., Strada Bratianu 27

Napi teljes panzió (lakás, reggeli, ebéd és vacsora) 110 lei

Mérsékelt árak. ♦ Elsőrangú zene. ♦ Estéknint parkett-tánc.

Közgazdaság

Az iparosok özvegyei és árvái bizonyos ideig tovább vezethetik örökölt üzemüket

Az új ipartörvény értelmében az iparosok özvegyei vagy árvái minden akadály nélkül megkaphatják az új iparigazolványt, de a törvény kötelezi őket arra, hogy szakképzett mestert tartsanak. Az ipartörvény végrehajtási utasítása most megjelent és ennek értelmében az iparosok özvegyeinek vagy árváinak harminc napon belül kell benyújtaniuk az iparendély becserélésére vonatkozó kérelmet a munkakamarához. A munkakamara a kérelem alapján az új iparendélyt kiállítja, de ez az iparendély érvényét veszti abban a pillanatban, amikor az iparos özvegye újból férjhez megy, vagy az iparos árvája közben eléri nagykorúságát. A végrehajtási utasítás azt is megemlíti, hogy az iparosok özvegyei vagy árvái üzemüket nem vezethetik önállóan, csak abban az esetben, ha mesterkönyvvel rendelkeznek és ha ilyen nem volna, úgy kötelesek szakképzett mestert alkalmazni.

Azok a fizetésképtelen iparosok vagy az iparosoknak az a része, akiknek áru-raktárát adóban vagy más címen elárve-

rezték és emiatt nem a saját nevük alatt folytatják tovább iparukat, kényes helyzetbe kerülnek és egyes vélemények szerint nem kérhetik iparendélyük becserélését, mert a végrehajtási utasítás ilyen esetekben ezt a lehetőséget csak azok részére biztosítja, akik több mint tíz munkással vagy husz lóerőnél nagyobb üzemmel dolgoznak. Valószínű azonban, hogy a végrehajtási utasítás mellett még egy újabb intézkedést is kiad a munkaügyi miniszterium, mert többeszerre tehető a fentemlített iparosok száma és ezekről még nem történt intézkedés. A leghelyesebb tehát, ha az ebbe a kategóriába tartozó iparosok, akik tíz munkánál kevesebbet foglalkoztatnak és husz lóerőnél kevesebb üzemre vannak berendezkedve, iparukat pedig az ismert okok következtében feleségük nevére állították ki, beadják a törvényben előírt határidőig a becserélésre vonatkozó kérvényüket a munkakamarához, mert biztosra vehető, hogy később náluk is gondoskodás történik.

AZ EGYETLEN LISTA GYŐZÖTT — VALASZTÁS NINCS. A helybeli kereskedelmi és iparkamara vezetősége közli a választói névjegyzékben szereplő cégekkel és vállalatokkal, hogy mivel a kamarai választásokra csak egy listát terjesztettek be a választási irodához, ennél fogva október elsején nem lesznek választások, mert az egyetlen listát megválasztottnak jelenti ki.

A költségvetési év első öt hónapjának hiánya. Cancicov pénzügyminiszter néhány nap előtt úgy nyilatkozott, hogy az államkincstár bevételei kielégítőek, mert a bevételek csaknem egy milliárdal múlták felül a tavalyi ugyanezen időszakokra eső bevételeket. Tegnap újabb nyilatkozatot tett, amely szerint a bevételek hat százalékkal maradtak mögötte annak az összegnek, amelyet erre az

időre előirányoztak. A hiány a költségvetési év első öt hónapjában 340 millió lei, amihez még hozzá kell számítani a tizenkét százalékos behozatali illetéket úgy, hogy a egész hiány 690 millió lei.

Huszezer szellemi munkanélküli van az országban. Barca belügyi alminiszter látogatást tett az országos statisztikai hivatalban, ahol Manuila igazgató közölte vele, hogy az eddigi adatok szerint mintegy huszezer szellemi munkanélküli van az országban. Ebbe a számba beletartoznak az állástalan nők is. A huszezerből 2500 olyan munkanélküli is van, aki főiskolai oklevéllel rendelkezik. Ez a szám azonban nem végleges, mert a szellemi munkanélküliek megszeirása még nem ért véget.

A középítkezésekből kikapcsolják a timisoarai iparosokat. Nagy elkeseredést kelt a timisoarai iparosok között, hogy csaknem minden középítkezésnél közreműködésük teljesen kikapcsolódik és a munkálatokat rendszerint bucarestii iparosok nyerik el. Így a legutóbbi időben mintegy százhusz millió lei értékű építkezést kizárólag fővárosi építésszek végeznek. Ezek között van az új román székesegyház építése egyelőre harminc millió lei költséggel, a tanoncotthon huszonöt millió leiel, ugyancsak huszonöt millióval a betegpénztár palotája, az aszfaltozási munkálatok husz millióval, a színház további kiépítése hatévfél millió leiel, a repülőter létesítése négyévfél millió lei költséggel, a vágóhid bővítése és a konzervgyár építése körülbelül nyolc millió leiel. Közben a timisoarai építőipar munkahiánya miatt panaszkodik. Rámutatnak arra, hogy az adókat ők fizetik és ha keresetről lehetne szó, akkor nem bányászi iparosokat bízunk meg középítkezésekkel is. Ilyen körülmények között elkeseredésük érhető és érhető az is, hogy mozgalmat készülnék indítani, melynek a célja felhívni a helyi hatóságok figyelmét erre az anomáliára és kérni ennek a visszaszűntetését.

Forgalmi adó a gyári számlák után. A pénzügyminiszter a forgalmi adó fizetése tekintetében tudvalevőleg úgy rendelkezett, hogy a gyárak által kiállított számlák forgalmi adója a számla teljes összege után rovandó le, tekintet nélkül arra, hogy a gyár, illetőleg a számla kiállítója ad-e vevőjének engedményt, vagy sem. A pénzügyminiszter most elküldte ilyen tartalmu rendelkezését a pénzügyigazgatóságokhoz.

A bányási buza ára már 435 lei. A bányási gabonapiacra a buza irányzata szilárd és újabb áremelkedés következett be. A piaci árak a következők: új buza 78 kilós 430, új buza 79—80 kilós 435, tengeri 300, zab 260, takarmányárpa 260, tavaszi árpa 290, korpa 230, muharmag 380, napraforgómag 380, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 760, nagymalmi liszt 780 lei száz kilónként. A lucerna 23 és a lóheremag 28 lei kilónként.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belga frank 17—18, angol font 490—500, olasz lira 8.30—9.90, török font 78—81, dollár 99—110, német márka 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, pengő 24—26, osztrák schilling 23—24.60, zloty 18.80—19.50 dinár 2.90—3, leva 0.90—1.20.

Valuták szabadforgalmi árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 11.20—11.50, belgas 28—30, dollár 167—170, svájci frank 55.50—56, angol font 860—865, olasz lira 12—12.50, török font 115—120, hollandi forint 105—115, német márka 42—44, cseh korona 6.15—6.30, osztrák schilling 32.50—33, pengő 32.05—32.75, zloty 27—29, dinár 3.50—3.60, drachma 1.55—1.65, leva 1.70—1.80.

Hollywood minden utcában...

— REGÉNY —

Irtta: **Robert Pelper** Fordította: **S. Kovács Ferenc**

— Hogy beszélhet így tíz nappal az esküvője után, a nászutján?

— Mert tulajdonképpen Hollywoodba akartam utazni. A férjem már bele is egyezett. Ott akarta a terepet tanulmányozni, ahogy már ő mondani szokta. De egy távirat jött közbe, ami Berlinbe hívta és mire visszatért, vízbeesett az egész hollywoodi ut. Most itt vagyunk és csak odaát fog határozni afelett, hogy hova megyünk azután.

— Ugy? És vajon mivel okolja azt, hogy engem ujságírónak tart?

— Az arabról és a zsidólányról szóló elbeszélést fantáziának tartja. Azt mondja, hogy az egész egy be nem fejezett filmexpozé.

— Ugy?

— De kérem, ne sértődjön meg, ő ugyanis egészen furcsa ember... Most ismét megakadt, mintha valami titkot rejtene Johannes előtt.

— Beszéljen egészen nyugodtan, — nyugtatta meg az őt.

— Nem tudom, hogy mondjam azt meg önnek, hiszen ön mégis csak férfi... és...

Johannes alig láthatóan és alig érezhetően megérintette a nő kezét.

— Nem bizik meg bennem?

— Dehogyan is nem és hogy elhiggye, megmondom... menekülni szeretnék önnel.

— Velem? Hogyan gondolja ezt?

— Ugy, hogy hajlandó vagyok önnel menni. Hogy hova, teljesen mindegy.

Johannes csodálkozott.

— De bocsáson meg, igazán nem értem...

— Nem hiszem, hogy ön kötve van ahhoz a hölgyhöz, akivel együtt utazik. És ha úgy van, akkor sem bánom és erre az egy kártyára tettem mindent. Kiszállunk Brindisiben, bemegyünk a városba és le fogjuk kényszeríteni a hajót.

— Nem hagyhatom Ellen egyedül... Veszélyben van.

— Sejtí?

— Tudom és ön? Ön elakarja hagyni az urát?

— Nem az uram!...

— Nem?

— Komédia az egész! Blöff. Színésznő vagyok. Nem volt állásom és egy hirdetésre jelentkeztem, amelyben egy színésznőt kerestek egy nagy szerep végigjátszására. Elfogadtam a szerepet és most megbántam, amit tesztek.

— Tehát tényleg...?

— Ha nem segít nekem, egyedül menekülök. Nem csinálom tovább ezt az áldatlan komédiát.

Kérően nézett Johannesre. Johannes nem tudott a szemek kérdésének tagadó választ adni. Határozott.

— Nos jó, de lássuk, hogy milyen tehetséges színésznő? Főnökének nem szabad gyanut fogni. A kofferit itt fogja hagyni és minden podgyász nélkül fog partra szállni.

— Oh, tehát segít rajtam? Együtt szökünk?

— Együtt szökünk... De nem ketten, hanem hárman. Alexandriáig már nem köt ki a hajó. Mi pedig a következő vonattal, amíg a hajó még Brindisiben van, egy olasz helyre utazunk. Most csak az a fontos, hogy ő a hajón maradjon.

— Ugyis itt marad! Azzal bizott meg engem, hogy önt s Ellen kisasszonyt a partra csaljam, azalatt ő az önök kabinjában akarja a terepet tanulmányozni.

— Tehát megegyeztünk? Látja, ott van Brindisi várának körvonala. Készüljön a szökésre... Menjen most és vigyázat...

A színésznő kezét szorított Johanneszal.

Csak most vette észre, hogy milyen szép.

Ellen, aki a beszédet a távolból figyelte, Johan-

neshez lépett.

Vizsgálódva nézte meg barátját.

— Nagyszerűen szórakozhattál az udonsült asszonnyal... Egészen ki vagy melegevedve.

— Minden okom meg van rá. Ne kérdezz sokat és tedd azt, amire kérek. Ami ékszered és értéktárgyad a kabinban van, azt vedd magadhoz. Husz perc múlva Brindisiben vagyunk. Ki kell szállnunk. Utitervünket egy közbejött akadály megváltoztatta. Veszélyben vagyunk. Nincs más mód, mint, hogy minden koffert itt hagyunk és partra szállunk.

— Johannes!

— Pszt, ne árul el magad... Ah, Hellwig ur be jön velünk Brindisibe?

Hellwig sokatmondóan nemet intett.

— Az igazat bevallva, nem érzem magam a legjobban, de ha olyan kedvesek lennének és a feleségemet magukkal vennék, nagyon hálás lennék.

— Csak természetesen, nagy megtiszteltetés a számunkra.

— Mennyi ideig áll a hajó? — kérdezte Ellen.

— Három óra hosszát, — felelte Hellwig — remélem, olyan sokáig nem maradnak?

— Talán mégis. Valószínűleg csak közvetlen az indulás előtt térünk vissza. Hiszen halljuk a hajó szirénajelzését, nem késhetünk el. Ezt a három órát ki kell használni, nem mindennapi dolog Brindisit megnézni.

— Teljesen igazat adok önnek. De itt jön a feleségem! Nos kedvesem, ismerőseink magukkal visznek Brindisibe, de okvetlenül vegyél kabátot, mert még megfázol. A viszontlátásra, jó mulatást.

És Hellwig ur elment.

A színésznő leszaladt a kabinjába. Hál Istennek, — gondolta — legalább a selyemköpenyemet nem kell itt hagynom.

Ellen és Johannes néhány perc alatt elkészültek a szökésre.

(Folyt. köv.)

Rádió

Szombat, szeptember 26. **Bucuresti.** 13.25: Reggeli műsor. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sport hírek. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 19: Katonazene. 20.20: Híres énekesek gramofonlemezei. 21.15: Táncczene közvetítése. 22.45: A táncczene folytatása. 24: Gramofonlemez. Közben: Hírek. **Budapest I.** 7.45: Torna, utána hanglemek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20: és 11.45: Felolvasás. 12.10: Vízjelzőszolgálat. 13: Harangszó. 13.05: Rendőrzene. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés. 14.30: Cigányzene. 15.40: Hírek. 17.15: Harsányi Gizi meséi. 17.45: Pontos időjelzés. 18: Közvetítés a BSzKRT autóbusszüzemből. 18.45: Hanglemek. 19.45: Mit üzen a rádió. 20.20: Szalónzene. 21: Előadó-est. 21.40: Hírek. 22: Hangversenyzenekar. 23: Időjárásjelentés. 23.30: Cigányzene. 24.20: Táncczene. 1.05. Hírek. **Budapest II.** 18: Hanglemek. 18.50: György László elbeszélése. 19.45: A rádió szalónzenekarának hangversenye. 20.20: Mezőgazdasági felőra.

Bécs. 20.10: Az ibolyaslány című operett előadása, utána lemezek. 23.10: Zongorahangverseny. 23.40: Hanglemek. 24.25: Táncczene. **Belgrád.** 21: Operettelőadás. **Berlin.** 20.20: Zongorajáték. 21.10: Zenés játék. 1: Táncczene. **Breslau.** 20: Vonósnyegy. 21.10: Vidám zenés-est. 23.30: Táncczene. **Deutschlandsender.** 20: Szórakoztató-zene. 21.10: Tarka zenés-est. 23.30: Zongorajáték. **Milánó.** 20: Vegyes-zene. 21.10: Operaelőadás. **Pozsony.** 20.15: Az indiai nagybácsi című operett előadása. **Prága.** 23.15: Lemezek. **Róma.** 20: Lemezek. 20.20: Vegyes-zene. 21.40: Szórakoztató-zene. 22.15: Közvetítés a rádiókiállításról, utána táncczene. **Stockholm.** 20.30: Régi táncczene. 21.45: Lemezek. 23: Táncczene. **Strassbourg.** 21.30: Harmónikaegyüttes. 23.30: Táncczene. **Stuttgart.** 20: Szimfonikus változatok. 21.10: Tarka-est. 22.30: Táncczene. 1: Zongorahármas. **Varsó.** 20.40: Lemezek. 21.15: Lengyel népdalok. 22: Lengyel, macedón és olasz dalok. 23.15: Szimfonikus-hangverseny. 24: Táncczene.

Vasárnap, szeptember 27. **Bucuresti.** 7.30: Reggeli torna, utána rádiószómál. Majd

hanglemek, egészségügyi és háztartási tanácsadó. 11: Istentisztelet és szentbeszéd közvetítése. 13.30: Déli hangverseny közvetítése. 19.15: Zenekari hangverseny. 20: Felolvasás. 20.20: A hangverseny folytatása. 20.45: A rádiózenekar bécsi estje. 21.50: Felolvasás. 22.05: Karének. 22.55: Szórakoztató zene. **Budapest I.** 10.30: Hírek. 11: Egyházi ének és szentbeszéd. 12.15: Evangélikus istentisztelet. 13.20: Időjárásjelentés. 13.30: Zenekari hangverseny. 15: Hanglemek. 16: Gazdasági előadás. 16.50: A rádió szalónzenekara játszik. 17.25: A magyar-osztrák labdarugó mérkőzés második félidejének közvetítése. Beszélő Puhár István. 18.25: Farkas Sándor énekel. 19: Az időjárás kutatása. Előadás. 19.30: Az állástalan zenészek szimfonikus zenekarának játéka. 20.40: Sporteredmények. 20.50: A nagy ötlet című vidám szindarab előadása. 22.40: Hírek. 23: Pertis Jenő és cigányzenekara muzsikál. 24: Komor Géza jazz-zenekara játszik. 1.05: Hírek. **Budapest II.** 16: Táncclemezek. 17.30: Szalónzenekari hangverseny. 19.05: Az állástalan zenészek szimfonikus zenekara játszik.

19.30: Költemények. 20.05: Előadás. 20.50: A magyar női vonósnyegy játszik. 22.15: Lóversenyeredmények. **Bécs.** 19: Zenekari hangverseny. 21: Mesejáték dalokkal. 23.20: Szimfonikus-zene. 24.45: Cigányzenekar játéka. **Belgrád.** 20.50: Lemezek. 21: Népdalok. 23.20: Szórakoztató-zene. 24: Kávéházi zene. **Breslau.** 19.30: Közvetítés a német-ceseh labdarugó mérkőzésről. 20.30: Operaelőadás. **Deutschlandsender.** 19.10: Szórakoztató-zene. 23.30: Orgonajáték. 24: Táncczene. **Hamburg.** 22: Orgonahangverseny. 23.30: Táncczene. **Lipsee.** 20: Verdi: Aida című operájának előadása. **Milánó.** 20.20: Lemezek. 21.40: Zenekar. 23.30: Táncczene. **Prága.** 20: Jazz-dalok. 21: Dalos zenés-est. 21.55: Szórakoztató-zene. 23.30: Lemezek. **Róma.** 19.30: Lemezek. 21.40: A nürnbergi mesterdalnokok című opera előadása. **Stockholm.** 20.35: Magyar-egyveleg. 21.35: Fiumei zenekar hangversenye. 23: Vonósnyegy. **Stuttgart.** 21: Népzene. 23.30: Lemezek. 24: Táncczene. **Varsó.** 22.30: Debussy-művek. 23.20: Szórakoztató-zene. 24: Táncclemezek.

Egyes szó ára 3 lejt, vastagabb betűvel 5 lejt. Állástkeresők szavankint 2 lejt fizetnek. Jelíges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott irásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Apróhirdetések

Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket írtok **Címtes: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, Fabrică, Kártya-utca, Piața Traian és Str. Mercur sark. Principele Carol: Művelődési központ, Piața Kútul. A hirdetés díj minden esetben előre fizetendő.**

Ha szereti az igazságot

hallani, keressen fel személyesen, vagy küldje be születési dátumát, felbolygott választóhoritékot és 40 lejt bélyegben. Sch. Iréne grafológus, Timisoara IV., Str. I. C. Brătianu 15. II. em. 10. (4425)

Alkalmazás

Tanulónak

felvesszünk ügyes, értelmes leányt azonnal, Ungár-nyomda, I, Piața I. C. Brătianu 3. (632)

Tiszta, jól főző

megbízható mindenest keresek, jó bizonyítvánnyal. Cím: Hollós-uridivatúzet, Bulev. Regele Ferdinand. (767)

Ha szép akar lenni

Használjon KILKA-téle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant, liliompudert három színben. Kapható kizárólag a **Városi gyógyszertárban** a „Fekete Sasosh” I. Piața I. C. Brătianu

Állást keres

Jó szakácsnő

megbízható, 50 éves, kisebb családnak vagy magános urhoz házzvezetőnek ajánlkozik. Perfektül beszéli a román nyelvet, azért vidékre vagy az okiráltságba is megy. Cím: Greter Elisabeta, IV., Str. Balas 53. (4716)

Lakás

4-szobás

villalok, terraszokkal, egész modern. három bejárattal, november elsejére kiadó. I., Bulev. Diaconovici Loga 26. (4700)

APRÓHIRDETÉSRE LEGALKALMASABB A Déli Hírlap

Egy szobás lakás

fürdőszobával, előszobával, kerestetik. Cím a kiadóban. (4998)

3-szobás

ujjonnan renovált lakás, összes melléképítményekkel, kiadó. Érdeklődni Str. ...pana de Otel 15. (4711)

2- vagy 3-szobás

modern lakást keresek a II. vagy III. kerületben. Közel a villamoshoz. Cimeket kérem a kiadóban leadni. (4648)

Kersek

2-szobás, fürdőszobás lakást. Cím a kiadóban. (4899)

Szép 3-szobás lakás

uj házban, kiadó. 2 nagy utcai és kisebb hátsó szoba, emailfürdőkád, III. kerület központjában. Str. Dragomir 4, Érdeklődni III., Piața Crucii 2. (4708)

Háromszobás

lakás melléképítményekkel, november 1-től kiadó. Közlebbit III. kerület, Str. Romulus 28. (4718)

Modern

3-szobás komplett lakás, minden komforttal, központi fűtéssel, melegvízszolgáltatással. I. ker. Str. Paris, november 1-re kiadó. Bővebbet Diaconovici Loga 12. Telefon 17-77. (4719)

Makulaturapapir

olcsón kapható

Déli Hírlap kiadóhivatalában

Megokszorozza kerestetét, ha a Növényvédelem és Kertészet

gyümölcsösét, kertjét, szőlőjét, gazdaságát.

tanácsai alapján kezeli
Előfizetési árak (mindkét lapra együtt):
negyedévre 100— lei
félévre 200— lei
egész évre 400— lei

Kedvezményes szakkönyv-akció az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

4 könyvet Horn: Gyümölcsfák nyése — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői

önköltségi áron 80— leiért kapják.

Még ma kérjen ingyen mutatóvényszámot (5 lejt bélyeg beküldése ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timisoara.

Előfizetési megrendelését azonnal intézzük.

Állás-vétel

Használt kis elektromotorokat 0.5—3 lóerőig, bármilyen állapotban, megvételre keresek. Cimeket a kiadóba kérek. (4657)

Pianó

jókarban lévő, megvételre keresek. Cimeket kérem a kiadóba leadni. (630)

Kézi mángorló

használt, de jókarban lévő és hinta oszlopok és szarvasaggarcsok, eladók. ... Bulev. Eroilor de la Tisa 25. (4631)

Különléle

Vasárnap délután

nagy szüret, édes must a prés alól, számos látogatást kér Stóhr vendéglős, Vadász-erdő. (4712)

Olcsón

befon nádszikeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Adam Willweith. (4382)

Liszt!

A comlosi malom timisoarai lerakata az ismert márkás lisztjeit privátfeleknek is házhoz szállítja, egy zsáktól kezdve. Nagyban árak. Rendelések kéretnek Birtler lisztlerakat, III., Str. Domnita Balasa 13 címre, telefonon 22-68 vagy lapon is. (790)

Hölgyek szíves figyelmébe!

Harisnyaszemek felszedését

pontosan és olcsón vállalom. Cím: II. ker., Str. Gh. Asachi 21, ajtó 7. Burkus-vendéglő közepében.

Az ország egyetlen vendéglátó papi szaklapja

Gazeta Restauratorilor și Hotelierilor Vendéglősök és Szállodások Lapja

Timisoara I., Strada Caruso 3 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán